
*Vocabulaire et création poétique dans les jeunes années
de la Pléiade (1547-1555), études éditées par Marie-
Dominique Legrand et Keith Cameron*

Dario Cecchetti



Edizione digitale

URL: <http://journals.openedition.org/studifrancesi/1789>

DOI: 10.4000/studifrancesi.1789

ISSN: 2421-5856

Editore

Rosenberg & Sellier

Edizione cartacea

Data di pubblicazione: 1 settembre 2014

Paginazione: 350-351

ISSN: 0039-2944

Notizia bibliografica digitale

Dario Cecchetti, « *Vocabulaire et création poétique dans les jeunes années de la Pléiade (1547-1555), études éditées par Marie-Dominique Legrand et Keith Cameron* », *Studi Francesi* [Online], 173 (LVIII | II) | 2014, online dal 01 settembre 2014, consultato il 18 settembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/1789> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.1789>

Questo documento è stato generato automaticamente il 18 settembre 2020.



Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

Vocabulaire et création poétique dans les jeunes années de la Pléiade (1547-1555), études éditées par Marie-Dominique Legrand et Keith Cameron

Dario Cecchetti

NOTIZIA

Vocabulaire et création poétique dans les jeunes années de la Pléiade (1547-1555), études éditées par Marie-Dominique LEGRAND et Keith CAMERON, Paris, Champion, 2013 («Colloques, congrès et conférences sur le XVI^e siècle», 1), pp. 335.

- 1 Vedono la luce gli Atti dell'interessante convegno tenuto nel 2010 all'Université Paris-Ouest-Nanterre-La Défense sui problemi posti dai rapporti fra lessicografia e creazione poetica, nelle opere degli autori che operano dall'inizio del regno di Henri II alla pubblicazione degli *Hymnes* di Ronsard, nella prospettiva (ma non solo) di «mettere in luce una pratica storica del vocabolario nelle opere in versi francesi i cui autori hanno senza indugio obbedito al programma della *Deffence* di Du Bellay» (p. 12). Al centro delle indagini del convegno vi è un progetto inteso ad aprire «un campo di ricerca che lascia “l’iniziativa alle parole”, e simultaneamente a privilegiare lo studio fattuale della creazione poetica, prendendo allo stesso tempo partito per il lavoro dei poeti, ispirati o meno dalle muse» (*ibid.*).
- 2 I contributi sono i seguenti: Jean PRUVOST, *La naissance de la lexicographie française* (pp. 15-26); Alice VINTENON, *La traduction comme vitrine du lexique français: la «fantaisie» dans l'“Art poétique” d'Horace traduit par Jacques Peletier du Mans* (pp. 27-38); Philip FORD, *Du néo-catullianisme au style mignard* (pp. 39-50); Jean-Charles MONFERRAN, *Histoire et petite*

histoire de «ce gros et étrange mot de ‘strophe’». *Éléments de réflexion sur le métadiscours poétique des premières années de la Pléiade* (pp. 51-65); Emmanuel BURON, *Le mot ‘objet’ dans la poésie amoureuse (1544-v. 1560)* (pp. 67-81); Isabelle GARNIER, “Le tombeau de Marguerite de Navarre”: *échos et rémanences de la langue évangélique dans la première œuvre collective de «Ronsard et sa bande»* (pp. 83-97); Nadia CERNOGORA, «Une sage simplicité». *Enquête sur le lexique de Jacques Peletier du Mans dans les “Œuvres poétiques” de 1547* (pp. 99-111); Marie-Dominique LEGRAND, *Le paradigme de la chevalerie et du suranné dans les premières œuvres de Joachim Du Bellay* (pp. 113-127); Rosanna GORRIS CAMOS, *Le saule et l’olivier: échos, résonances et intertexte dans “L’Olive” de Du Bellay* (pp. 129-145); Jean VIGNES, «Inventer une langue». *Le lexique des “Amours” de Jean-Antoine de Baïf* (pp. 147-170); Francis GOYET, *Le lieu des effets dans les “Amours” de Ronsard* (pp. 171-182); Benedikte ANDERSSON, *Orphée démembré: «elocutio», répétition et énonciation dans “Amours” de Ronsard, à partir du “Commentaire” de Muret (1553)* (pp. 183-194); Nicolas LOMBART, «Ô qu’à bon droict les Grecz t’ont nommé d’un beau nom!». *L’économie lexicale des hymnes cosmiques de Ronsard («Le Ciel» et «Les Astres», 1555)* (pp. 195-208); Daniel MÉNAGER, *Les “Épithaphes” de Ronsard* (pp. 209-220); Agnès REES, *L’introduction du vocabulaire artistique dans le discours critique de la Pléiade* (pp. 221-232); Caroline TROTOT, *Topiques métaphoriques de Sébillet à Fouquelin* (pp. 233-245); Anne-Pascale POUHEY-MOUNOU, *Les innovations des “Odes” de Ronsard et leur exploitation dans les “Epithetes” de La Porte* (pp. 247-261); Élise RAJCHENBACH-TELLER, *Permanence et évolution lexicale dans “Les Ruisseaux de Fontaine” de Charles Fontaine (1555)* (pp. 263-278); Olivier HALÉVY, *Expression poétique et invention lexicale: les adjectifs forgés par composition (1549-1555)* (pp. 279-292); Florence DOBBY-POIRSON, *Le vocabulaire des émotions tragiques dans “Cléopâtre captive” d’Étienne Jodelle et “Médée” de Jean de La Péruse* (pp. 293-305); Jean-Michel MAULPOIX, *Réflexions sur le vocabulaire des poètes modernes et contemporains* (pp. 307-313).

- 3 Come appare anche solo dalla lettura di questi titoli, è il rinnovamento congiunto della lingua e della poesia – rinnovamento «al cui centro si trova il nesso fra invenzione ed elocuzione poetica» (p. 316) – a essere oggetto dei vari interventi. Tale rinnovamento è anzitutto invenzione di parole, un’invenzione però che, nella poesia umanistica del periodo di cui è qui questione, passa quasi sempre attraverso l’imitazione. Du Bellay, Ronsard, Pelletier e Baïf hanno come programma quello di ‘inventare’ una lingua – un lessico – che valga per la poesia amorosa, passando però attraverso intermediari latini e greci, classici ma anche moderni (come Jean Second o Buchanam), passando anche attraverso la mediazione del lessico filosofico. Dai contributi qui raccolti si evince come «questi *transferts* e adattamenti lessicali operino in maniera altrettanto efficace, anche se più discreta dei neologismi, il rinnovamento poetico, contrassegnando un mutamento di statuto del poeta che da artigiano del verso diventa creatore, critico e filosofo» (p. 317). Vengono, così, tracciate le grandi linee di un’evoluzione di linguaggio alla luce di contatti con contesti diversi. Per esempio, Rosanna Gorris ricostruisce il mutamento del codice petrarchesco nell’*Olive* seguendo la pista dell’influsso delle *Rime spirituali* di Vittoria Colonna; Jean Vignes e Philip Ford studiano l’elaborazione di un linguaggio poetico amoroso *mignard* in Baïf (e Ronsard) attraverso una precisa analisi della trasposizione dei diminutivi da Catullo, un Catullo peraltro letto anche alla luce della poesia neolatina rinascimentale. Lo studio dell’evoluzione del linguaggio va ben oltre l’analisi tecnica dell’innovazione lessicale e si allarga a uno studio della costituzione di una poetica nuova, attraverso slittamenti e rimodulazioni del campo semantico: per esempio, per quanto concerne l’impiego di un lessico filosofico, Nicolas Lombart studia negli *Hymnes* ronsardiani del 1555 il concretizzarsi di un contesto

fondato meno sull'innovazione lessicale che sulla remotivazione semantica e sull'invenzione di un microcosmo testuale; oppure Florence Dobby-Poirson evidenzia, in funzione di una precisa poetica, la predisposizione del lessico a suscitare gli affetti, all'interno della produzione tragica. È difficile rendere conto, qui, della ricchezza di stimoli offerti dall'insieme delle comunicazioni. Tuttavia, dobbiamo riconoscere che esse contengono suggerimenti per ulteriori ricerche, rese possibili dal moltiplicarsi di concordanze e glossari, come pure dalla messa in rete massiccia di testi cinquecenteschi nelle edizioni originali.